



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Traduzione Specializzata ES-it (Prof. A. Mazza)

Corso: Traduzione – LMT2 A.A. 2019/20

Obiettivi formativi:

Formare gli studenti ad affrontare la traduzione di testi di argomento economico e finanziario verso l'italiano, con l'uso di un linguaggio congruo e adeguato alla natura del testo.

Metodologia formativa:

Lezioni frontali, esercitazioni pratiche in aula e a casa: presentazione degli aspetti generali del testo, traduzione autonoma da parte degli studenti (principalmente a casa), correzione collettiva in aula. Gli studenti possono lavorare anche in gruppo, al fine di favorire lo scambio orizzontale di competenze. È incoraggiata la circolazione e condivisione delle competenze acquisite in altri corsi e/o ambiti, sia accademici che lavorativi. Saranno presi in esame testi giornalistici e saggistici, tratti per esempio da quotidiani economici o dalle pagine economiche e finanziarie dei principali quotidiani, così come pagine web divulgative su siti specialistici (investimenti, Borsa valori, mercato immobiliare, macroeconomia, scambi commerciali internazionali, finanze pubbliche).

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: Valutazione continua basata sul lavoro svolto in aula e a casa e consegnato al docente.

Modalità di verifica dell'apprendimento: Esame scritto consistente nella traduzione di una cartella di circa 1350 caratteri. Tempo concesso 1,5 ore. È ammesso l'uso dei dizionari e di internet.